

令和3年度 事業報告書

自 令和3年4月 1 日

至 令和4年3月31日

公益財団法人戸田市国際交流協会

令和3年度事業報告書

1. 国際交流推進事業

(1) 国際交流サロン 【市民交流委員会】

新型コロナウイルスの影響により、中止とした。

(2) 国際交流茶会

下記のとおり開催を予定していたが、新型コロナウイルスのオミクロン株の感染急拡大により、令和4年1月19日に、埼玉県がまん延防止等重点措置対象となったことから、中止とした。

〔 日 程：令和4年2月19日（土）
場 所：新曾南多世代交流館 さくらパル 〕

(3) 外国人による日本語スピーチコンテスト 【総務委員会】

新型コロナウイルスの影響により、通常開催が難しいことから、スピーチ動画をFacebookに公開する「録画によるオンライン」方式にて実施した。

表彰について、審査員4名による最優秀賞及び敢闘賞のほか、Facebookへの市民の「いいね」の数が、最優秀賞及び敢闘賞の受賞者を除いた後、最も多かったスピーチを市民審査員賞とし、表彰した。

出場者：6人（トルコ3人、ネパール1人、中国1人、ベトナム1人）

市民審査員賞の投票期間：令和4年2月15日（火）～2月28日（月）

Facebookへの「いいね」総数：109

内 容：日本語を母語としない在住外国人が自国と日本の文化の違いや日本での生活などをテーマにスピーチし、審査員及びFacebook閲覧者が審査を行い表彰した。

(4) 地域ふれあい交流プラザ

新型コロナウイルスの影響により、中止とした。

2. 国際協力推進事業

(1) 日本語教室 [全52回] 【国際理解委員会】

市内在住・在勤外国人が日本の生活に早く溶け込めるための日本語を日本語ボランティアと学習する。

日本語ボランティア登録者数：30人

実施期間	場 所	ボランティア	学習者
1期 5月～ 7月	メインはZoom	21人	44人
2期 10月～12月	その他1部は、 戸田市新曾南多世代交流館	20人	37人
3期 1月～ 3月	さくらパル 2階会議室 等	21人	50人
計（延べ）		62人	131人

※3月26日（土） イベント「桜めぐり」と「さくらパルまつり」

ボランティア12人、学習者（その家族含む）16人 計：28人

※日本語読み書き教室<試行>

実施日：令和3年7月6日、7月13日、7月27日、8月3日、10月19日
11月2日、11月16日

15：00～16：00（毎週火曜日：全7回）

※コロナ感染拡大時は中止とした。

場 所：国際交流協会内 会議室

参加者：1人

講 師：協会事務局職員

内 容：ひらがな・カタカナの読み書き

受講料：無料

(2) 日本語ボランティア養成講座 [全3回] 【国際理解委員会】

日本語ボランティアの養成及び日本語ボランティアのスキルアップのための講座

	実施日	実施内容	講 師	人 数
1	4月15日(木)	オンライン日本語学習実践 のために	社会福祉法人さほうと21 矢崎 理恵 氏	17人
2	9月18日(土)	テ形の導入、展開、練習	東京外国語大学 教授 荒川 洋平 氏	27人
3	12月16日(木)	コロナ禍での在住外国人の状況	ゆだ行政書士事務所 湯田 一輝 氏	22人
計 (延べ)				66人

場 所：4月15日、9月18日は、Zoomにより講師及び受講者が参加

12月16日は、戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル）

(3) 外国語講座 【国際理解委員会】

新型コロナウイルスの影響により、中止とした。

(4) ホームステイ及び多文化共生ボランティアの登録・紹介 【国際ボランティア委員会】

ア. ホームステイボランティア ※「埼玉県ワンナイトステイ事業」への協力

受入家庭登録件数：7家庭

紹介件数：新型コロナウイルスの影響により、依頼が無かった。

・オンライン交流会

令和3年10月30日(土) 1家庭

令和4年 1月29日(土) 1家庭

令和4年 2月 5日(土) 1家庭

イ. 多文化共生ボランティアの登録・紹介

①通訳・翻訳

登録数：103人

登録者数：99人(実人数)

※2つ以上の言語の登録者がいるため、登録数と登録者数は同数ではない。

言語	登録数 (延べ)	紹介者数 (延べ)	備考
英語	46人	11人	1.翻訳 感染予防対策ポスター (英語、中国語、韓国語、ベトナム語) ※英語、中国語 職員対応 2.翻訳 保育室入室申請書 (英語、中国語) ※中国語 職員対応 3.翻訳 生活困窮者支援金 (英語、中国語、韓国語) ※中国語 職員対応 4.翻訳 生活困窮者支援金改訂版 (英語、中国語) ※中国語 職員対応 5.翻訳 さくら看板表記チェック (英語) ※職員対応 6.翻訳 戸田駅西口看板<禁煙エリア注意喚起> (英語、中国語、韓国語) ※英語、中国語 職員対応 7.翻訳 炬火台モニュメント注意喚起 (中国語、韓国語、ベトナム語) ※中国語 職員対応 8.翻訳 食物アレルギー状況調査票 (英語、中国語) ※中国語 職員対応 9.翻訳 生活困窮者支援金改訂版<1回目> (英語、中国語) ※職員対応 10.翻訳 生活困窮者支援金改訂版<2回目> (英語、中国語) ※英語、中国語 職員対応 11.翻訳 教育・保育給付金認定申請書 (英語、中国語) ※中国語 職員対応 12.翻訳 開封市からの春節のお祝い (中国語) ※中国語 職員対応 13.翻訳 新型コロナウイルス対応ハンドブック (英語、中国語) ※中国語 職員対応 14.翻訳 戸田地域くらし応援券期限注意喚起 (英語、中国語) ※中国語 職員対応 15.翻訳 新型コロナウイルスに係る臨時特別給付金 (英語、中国語) ※中国語 職員対応
中国語	20人		
韓国語	6人	4人	
タガログ語	〃		
ベトナム語	5人	3人	
フランス語	3人		
インドネシア語	〃		
スペイン語	〃		
タイ語	2人		
ポルトガル語	〃		
ロシア語	〃		
ネパール語	1人		
ルーマニア語	〃		
モンゴル語	〃		
インド語	〃		
ミャンマー語	〃		
合計	103人	18人	

②イベント・専門相談員 20人

活動件数：1件

I. ビザの更新に関する相談<4月8日(木)>

(5) 国際ボランティア研修会 【国際ボランティア委員会】

ア. 「Top Tourist Spots in Japan」

実施日：令和3年12月4日(土)

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：9人

講師：ヴァーミー ロンジー デウス 氏 (フィリピン出身)

内容：日本の観光地を英語で紹介する研修

イ. 「Zoomで楽しむ！小学生英会話」

実施日：令和4年3月12日(土)

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：6家族9人

講師：ヴァーミー ロンジー デウス 氏 (フィリピン出身)

内容：小学生に人気のオンラインゲームについて話してみよう

(6) 多文化交流ひろば 【国際ボランティア委員会】

インターナショナルじゃんけん大会

実施日：令和3年6月6日(日)

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：18家族18人

じゃんけん協力外国人3人(ネパール、中国、フィリピン)

内容：ネパール、中国、フィリピンのじゃんけんの紹介及び実践

(7) 国際交流推進活動員の派遣

ア. 登録者数：15人

出身国	人数
中国	6人
韓国	2人
フィリピン	〃
タイ	1人
台湾	〃
インドネシア	〃
ブラジル	〃
ベトナム	〃

内容：国際理解教育の支援及び国際交流活動の推進のため、外国の文化や料理等を紹介することができる市内在住外国人を登録する制度

イ. 派遣数

	実施日	内容	人数
1	3月15日(火)	国際交流授業 <戸田南小学校>	2人
		計(延べ)	2人

※上記については、国際交流推進活動員の他に、中国出身の協会事務局職員である楊建敏も参加した。

(8) 外国人防災訓練 【総務委員会】

新型コロナウイルスの影響により、中止とした。

代替措置として、外国人にとり災害時に役立つ情報配信として、戸田市シェイクアウト訓練及びそのプラスワンとして「災害時にも役立つホイッスル」の動画を協会ホームページに掲載した。

(9) 外国人困りごと・生活相談窓口

ア. 戸田翔陽高校（中国語の通訳派遣）

	実施日	相談事項	対応
1	4月6日(火)	生徒との面談	職員
2	8月18日(水)	保護者面談	職員
3	12月18日(土)	入学説明会 午前、午後共に	職員
4	3月17日(木)	入学説明会	職員

イ. 喜沢中学校（中国語の通訳派遣）

	実施日	相談事項	対応
1	7月30日(金)	保護者面談	職員
2	8月2日(月)	三者面談	登録ボランティア1人
3	10月27日(水)	三者面談	登録ボランティア1人
4	11月11日(木)	三者面談	職員
5	11月17日(水)	三者面談	登録ボランティア1人
6	11月19日(金)	三者面談	登録ボランティア1人

ウ. その他の相談

	実施日	相談事項	対応
1	4月 8日 (木)	電話：ビザの更新が希望年数にならなかったため不服申し立てするには	登録ボランティア紹介
2	5月13日 (木)	戸田東中学校PBLへの協力	職員対応
3	7月14日 (水)	電話：戸田かけはし高校通訳希望	問合せのみ
4	7月28日 (水)	来会：ギニア人 履歴書記入補助	職員担当
5	7月30日 (金)	電話：こども家庭支援室DV問題の相談	問合せのみ
6	11月16日 (火)	電話：協働推進課より紹介 敷金トラブル問題の対応の可能性ありとの報告	報告のみ
7	12月 1日 (水)	電話：生活支援課より相談 病院同行	同行通訳者なし →県のトリオフォン等を紹介
8	3月 4日 (金)	電話：社会福祉協議会より フィリピンから来日する青少年の日本語支援相談	日本語教室紹介
9	3月31日 (木)	電話：協働推進課より ロシア語支援求職希望者	募集なしと回答

(10) 外国人住民のための法律相談

外国人からの法律的な知識が必要な相談に対応するため、埼玉弁護士会の協力を得ながら、協会事務所内会議室にて実施した。

※毎月第2水曜日 1日3回 14:00～/15:00～/16:00～、費用は無料。

	実施日	相談事項
1	7月14日 (水)	夫 (日本) との離婚問題 (フィリピン)
2	9月 8日 (水)	パキスタン人との結婚、連れ子に関する問題 (日本)

3. 国際交流及び国際協力に関する普及啓発事業

(1) 国際理解のためのワールドクッキング 【国際理解委員会】

ア. モニター実施

実施日：令和3年10月24日 (日)

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：6人

講師：坂本 ポーンヌブパーン 氏 (タイ出身)

内容：オンラインクッキング～タイ「おうちで作る！本格ガパオライス」

参加費：無料

イ. 通常実施

実施日：令和4年2月27日 (日)

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：6人

講師：坂本 ポーンヌブパーン 氏 (タイ出身)

内容：オンラインクッキング～タイ「おうちで作る！本格ガパオライス」

参加費：無料

(2) 国際理解講座 【国際理解委員会】

新型コロナウイルスの影響により、中止とした。

(3) オンライン中国語講座 「中国語を学び、中国文化にふれよう」

中国の人達とのコミュニケーションを取る一助として、中国語の教室をオンライン方式により開講した。

ア. 初級前期

実施日：令和3年5月26日（水）～7月14日（水）

15：00～16：00 （毎週水曜日：全8回）

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：6人

講師：楊 建敏（協会事務局職員）

内容：あいさつ、自己紹介など

受講料：6,000円（賛助会員4,000円）

イ. 初級後期

実施日：令和3年10月6日（水）～12月1日（水）

15：00～16：00 （毎週水曜日：全8回）

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：4人

講師：楊 建敏（協会事務局職員）

内容：あいさつ、自己紹介など

受講料：テキスト所有者 4,000円（賛助会員3,000円）

(4) 会報紙の発行、ホームページ及び協会公式Facebookページによる情報提供 【広報情報委員会】

ア. 会報「TiFA」の発行

No.97 6月1日発行 6,000部（回覧） ※市内3駅への配架を実施

No.98 9月1日発行 " " " "

No.99 12月1日発行 43,000部（全戸配布） " "

No.100 3月1日発行 6,000部（回覧） " "

イ. ホームページ及び協会公式Facebookページによる情報提供

当協会のホームページ及び協会公式Facebookページから、当協会の情報を発信し、インターネットによる情報提供を行った。

(5) 市関係団体のイベント等への参加

ア. 戸田市シェイクアウト訓練への参加 <令和3年9月1日（水）、令和4年3月11日（金）>
事務局職員（5人）が訓練を行った。

イ. ボランティアセミナー「国際ボランティアと外国人への支援」への講師としての協会職員の派遣<12月14日（火）>

戸田市社会福祉協議会主催による上記の講座へ、講師役として協会事務局職員1人を派遣し、戸田市の外国人の現状と多文化共生、協会事業及びやさしい日本語についての説明を行った。

4. 海外都市交流事業

(1) オンライン交流事業

ア. オーストラリア・リバプール市とのオンラインによる中学生交流

実施日時：令和3年8月4日（水） 9：00～10：30（ラーニア高校）

8月5日（木） 10：00～11：30（ジェイムズバズビー高校）

※事前研修会：7/10（土）、7/24（土）、7/28（水）の計3回

※事後研修会：8/6（金）の1回

参加者：戸田市 中学生 10人（8月4日：5人、8月5日：5人）

リバプール市 ラーニア高校 13人（8月4日）

リバプール市 ジェイムズバズビー高校 7人（8月5日）

内容：リバプール市の各校の日本語の授業に参加したほか、戸田市中学生による日本の紹介のプレゼンテーションを行った。

イ. 中国・開封市とのオンラインによる青少年交流

実施日時：令和3年8月4日（水） 11：00～12：30

※事前研修会：7/10（土）、7/24（土）、7/28（水）の計3回

※事後研修会：8/6（金）の1回

参加者：戸田市 中高生 5人（中学生4人、高校生1人）

開封市人民政府 外事僑務弁公室職員 6人

内容：戸田市中高生が戸田市や自分の趣味などのプレゼンテーションを行ったほか、ダンスや古箏の披露を行った。

なお、当初は開封市第14中学の生徒5人との交流予定であったが、中国での新型コロナウイルス感染拡大により、開封市職員との交流となった。

※新型コロナウイルスの影響により、生徒の派遣が不可能な状況であったことから、オンラインによる交流事業を代替事業として実施した。

・参考

ロシアのウクライナへの軍事侵攻に当たり、ウクライナ人道支援募金の実施

2022年2月からのロシアのウクライナへの軍事侵攻に当たり、ウクライナ人道支援に係る救援金について、協会及び市役所内2か所に募金箱を設置したところ、下記のとおり募金額338,342円が集まり、戸田市福祉総務課から日本赤十字社を通じて、寄付した。

3月4日（金）戸田公園駅、3月7日（月）戸田駅、3月8日（火）北戸田駅にて駅頭募金活動
（戸田公園駅33,528円、戸田駅34,805円、北戸田駅10,005円） 計：78,338円

令和3年度（3/3～3/31）協会分合計額99,705円

協働推進課窓口分：22,909円、総合案内分：215,728円 市役所小計：238,637円

協会分99,705円＋市役所小計：238,637円＝338,342円

期間：令和4年3月3日（木）～3月31日（木）

※令和4年度においても、5月26日（木）まで引き続き実施いたします。

5. その他

(1) 賛助会員加入状況

	個人会員	団体会員
令和3年度当初	604人	11団体
令和4年3月31日	579人	11団体

個人会員 年間一口 1,000円

団体会員 年間一口 10,000円

(2) 委員会加入状況

委員数：35人

委員会名	委員数
総務委員会	3人
市民交流委員会	0人
国際ボランティア委員会	13人
国際理解委員会	13人
広報情報委員会	6人

6. 会議等開催状況

(1) 理事会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回理事会	令和3年 5月19日(水)	新曽南多世代交流館	令和2年度事業報告・決算、副理事長の選定
第2回 "	令和4年 3月8日(火)	新曽南多世代交流館	令和4年度事業計画・予算、補正予算

(2) 評議員会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回評議員会	令和3年 6月3日(木)	新曽南多世代交流館	令和2年度事業報告・決算
第2回 "	令和4年 3月29日(火)	新曽南多世代交流館	令和4年度事業計画・予算、補正予算、役員・評議員の選任

(3) 委員会役員会議の開催

会議名	開催日	主な案件
第1回委員会役員会議	令和3年 4月30日(金)	※書面開催 職員担当業務について、令和3年度委員会別事業及び予算 戸田市協働推進課からの報告・依頼事項について (戸田市多文化共生推進市民会議について、外国人市民相談窓口の実績報告について)

事業報告の附属明細書について

令和3年度事業報告には、「一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則」第34条第3項に規定する附属明細書「事業報告の内容を補足する重要な事項」が存在しないので作成しない。